

◎円借款の供与に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の二
の交換公文

(略称) インドネシアとの二の円借款取極

平成 十三年 三月 三十日 ジャカルタで
平成 十三年 三月 三十日 効力発生
平成 十四年 七月二十三日 告示

(外務省告示第三一八号)

目 次

ページ

○バタンハリ灌漑事業(第二期)等のための円借款の供与に関する交換公文……………七九一

日本側書簡……………

1	円借款の供与……………	七九一
2	借款契約の締結及び借款の条件……………	七九一
3	借款の対象……………	七九二
4	元本の償還及び利子等の支払……………	七九三
5	生産物又は役務の調達……………	七九三
6	生産物の海上輸送及び海上保険……………	七九三
7	借款、利子等の免税……………	七九三
8	借款の適正使用等……………	七九三
9	計画の進捗状況に関する報告の提出……………	七九四
10	協議……………	七九四

付表

インドネシア側書簡	七九五
○ジャワ幹線鉄道電化・複々線化事業（第一期）計画のための円借款の供与に関する交換公文	七九六
日本側書簡	七九七
1 円借款の供与	七九七
2 借款契約の締結及び借款の条件	七九七
3 借款の対象	七九八
4 元本の償還及び利子等の支払	七九八
5 生産物又は役務の調達	七九八
6 生産物の海上輸送及び海上保険	七九八
7 借款、利子等の免税	七九八
8 借款の適正使用等	七九九
9 計画の進捗状況に関する報告の提出	七九九
10 協議	八〇〇
インドネシア側書簡	八〇〇

(円借款の供与に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本使は、インドネシア共和国の経済の安定及び開発努力を促進することを目的として供与される二千年の日本国の借款に関して日本国政府の代表者とインドネシア共和国政府の代表者との間で最近行われた討議に言及するとともに、両政府の間で到達した次の了解を確認する光榮を有します。

円借款の
供与

1 五百八十一億三千百万円(五八、一三二、〇〇〇、〇〇〇円)の額までの円貨による借款(以下「借款」という)が、この書簡に附属する付表(以下「付表」という)に掲げる事業計画を実施するため、各事業計画につき付表に定める配分に応じ、国際協力銀行(以下「銀行」という)により、日本国の関係法令に従って、インドネシア共和国政府に供与されることになる。

借款契約
の締結及
び借款の
条件

2 (1) 借款は、インドネシア共和国政府と銀行との間で締結される借款契約に基づいて使用に供される。借款の条件及び使用に関する手続は、なканずく次の原則を含むことになる前記の借款契約によって規制される。

- (a) (i) 償還期間は、十年の据置期間の後二十年とする。
- (ii) 利子率は、年一・八パーセントとする。
- (b) ただし、(a)にもかかわらず、借款の一部が付表の1、2、3及び5に掲げる事業計画のコンサルタントに対して行う支払のために使用される場合には、
- (i) 当該部分に係る償還期間は、十年の据置期間の後三十年とする。

インドネシアとの二の円借款取極

(Japanese Note)

Jakarta, March 30, 2001

Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held between the Representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia regarding a Japanese loan for 2000 to be extended with a view to promoting the economic stabilization and development efforts of the Republic of Indonesia, and to confirm the following understanding reached between the two Governments:

1. A loan in Japanese yen up to the amount of fifty-eight billion one hundred and thirty-one million yen (¥58,131,000,000) (hereinafter referred to as "the loan") will be extended, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, to the government of the Republic of Indonesia by Japan Bank for International Cooperation (hereinafter referred to as "the Bank") to implement the projects enumerated in the list attached hereto (hereinafter referred to as "the list") according to the allocation for each project as specified in the list.

2. (1) The loan will be made available by loan agreements to be concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Bank. The terms and conditions of the loan as well as the procedures for its utilization will be governed by the said loan agreements which will contain, *inter alia*, the following principles:

- (a) (i) The repayment period will be twenty (20) years after the grace period of ten (10) years;
- (ii) The rate of interest will be one and eight-tenths per cent (1.8%) per annum;
- (b) Notwithstanding sub-paragraph (a) above, where a part of the loan is made available to cover payments to the consultants of the projects mentioned in 1, 2, 3 and 5 of the list, then:
- (i) the repayment period of the said part will

インドネシアとの二の円借款取極

七九一

- (ii) 当該部分に係る利子率は、年〇・七五パーセントとする。
- (c) ただし、(a)にもかかわらず、借款の一部が付表の5に掲げる事業計画の人材育成に対して行う支払のために使用される場合には、
- (i) 当該部分に係る償還期間は、十年の据置期間の後三十年とする。
- (ii) 当該部分に係る利子率は、年〇・七五パーセントとする。
- (d) 支出期間は、関係借款契約の発効の日から、付表の1、2及び4に掲げる事業計画については八年、付表の3に掲げる事業計画については四年、並びに付表の5に掲げる事業計画については七年とする。
- (2) (1)にいう借款契約の各々は、銀行が当該借款契約に係る事業計画の実行可能性（環境に対する配慮を含む。）を確認した後に締結される。
- (3) (1)(d)にいうそれぞれの支出期間は、両政府の関係当局の同意を得て延長することができ。
- 3 (1) 借款は、インドネシアの実施機関が調達適格国の供給者、請負業者又はコンサルタントに対して行う支払で、付表に掲げる事業計画の実施に必要な生産物又は役務の購入のために両者の間で既に締結されたか又は締結されることのある契約に基づいて行われるものを対象として使用に供される。ただし、当該購入は、調達適格国において、それらの国で生産される生産物又はそれらの国から供給される役務について行われる。
- (2) (1)にいう調達適格国のそれぞれの範囲は、両政府の関係当局間で合意される。

- be thirty (30) years after the grace period of ten (10) years;
- (ii) the rate of interest of the said part will be seventy-five-hundredths per cent (0.75%) per annum;
- (c) Notwithstanding sub-paragraph (a) above, where a part of the loan is made available to cover payments to the human resource development of the project mentioned in 5 of the list, then:
 - (i) the repayment period of the said part will be thirty (30) years after the grace period of ten (10) years;
 - (ii) the rate of interest of the said part will be seventy-five-hundredths per cent (0.75%) per annum; and
- (d) The disbursement period will be eight (8) years with regard to the projects mentioned in 1, 2 and 4 of the list, four (4) years with regard to the project mentioned in 3 of the list and seven (7) years with regard to the project mentioned in 5 of the list from the dates of coming into force of the relevant loan agreements.
- (2) Each of the loan agreements mentioned in sub-paragraph (1) above will be concluded after the Bank is satisfied of the feasibility, including environmental consideration, of the project to which such loan agreement relates.
- (3) The respective disbursement periods mentioned in sub-paragraph (1)(d) above may be extended with the consent of the authorities concerned of the two Governments.
- 3. (1) The loan will be made available to cover payments to be made by Indonesian executing agencies to suppliers, contractors and/or consultants of eligible source countries under such contracts as have been or may be entered into between them for purchases of products and/or services required for the implementation of the projects enumerated in the list, provided that such purchases are made in such eligible source countries for products produced in and/or services supplied from those countries.
- (2) The respective scope of eligible source countries mentioned in sub-paragraph (1) above will be agreed upon between the authorities concerned of the two Governments.

元本の償還及び利息等の支払
生産物又は役務の調達
生産物の海上輸送及び海上保険
借款、利息等の免税

借款の適正使用等

- (3) 借款の一部は、付表に掲げる事業計画の実施のための適格な現地通貨の需要に充てるために使用することができるとできる。
- 4 借款の元本の償還、並びに利子及びあらゆるその他の手数料の支払の責任は、インドネシア共和国政府が負う。
- 5 インドネシア共和国政府は、3(1)にいう生産物又は役務が銀行の調達のためのガイドライン（国際入札の手続が適用できないか又は適当でない場合を除く）に従うべき国際入札の手続をなかつて定めることに従って調達されることを確保する。
- 6 インドネシア共和国政府は、借款に基づいて購入される生産物の海上輸送及び海上保険に関し、海運会社及び海上保険会社の間の公正かつ自由な競争を妨げることのあるいかなる制限も課さない。
- 7 (1) インドネシア共和国政府は、銀行について、借款及びそれから生ずる利子に対する又はそれらに関連するインドネシアの財政課徴金及び租税を免除する。
- (2) インドネシア共和国政府は、供給者、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社について、借款に基づいて既に行われたか又は行われる生産物又は役務の供給から取得する所得に関するすべてのインドネシアの財政課徴金及び租税を負担する。
- (3) インドネシア共和国政府は、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社について、付表に掲げる事業計画の実施に必要な自己の資材及び設備の輸入及び再輸出に関するすべてのインドネシアの関税及び関連の財政課徴金を負担する。
- 8 インドネシア共和国政府は、次のことを確保するために必要な措置をとる。
- (1) 借款が適正にかつ専ら3(1)にいう生産物又は役務を購入するために使用されること。
- (2) 借款に基づいて建設される施設がこの了解に定める目的のために適正にかつ効果的に維持され及び使

インドネシアとの二の円借款取極

- (3) A part of the loan may be used to cover eligible local currency requirements for the implementation of the projects enumerated in the list.
4. The Government of the Republic of Indonesia shall bear the responsibility for the repayment of principal of the loan, as well as the payment of interest and any other charges thereon.
5. The Government of the Republic of Indonesia will ensure that products and/or services mentioned in subparagraph (1) of paragraph 3 are procured in accordance with the guidelines for procurement of the Bank, which set forth, *inter alia*, the procedures of international tendering to be followed except where such procedures are inapplicable or inappropriate.
6. With regard to the shipping and marine insurance of products purchased under the loan, the Government of the Republic of Indonesia will refrain from imposing any restrictions that may hinder fair and free competition among the shipping and marine insurance companies.
7. (1) The Government of the Republic of Indonesia will exempt the Bank from Indonesian fiscal levies and taxes on and/or in connection with the loan as well as interest accruing therefrom.
- (2) The Government of the Republic of Indonesia shall assume all Indonesian fiscal levies and taxes with respect to the income of Japanese companies operating as suppliers, contractors and/or consultants accruing from the supply of products and/or services already provided and/or to be provided under the loan.
- (3) The Government of the Republic of Indonesia shall assume all Indonesian duties and related fiscal charges with respect to the import and re-export of own materials and equipment of Japanese companies operating as contractors and/or consultants needed for the supply of implementation of the projects enumerated in the list.
8. The Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to ensure that:
 - (1) the loan be used properly and exclusively for purchases of products and/or services mentioned in subparagraph (1) of paragraph 3; and
 - (2) the facilities constructed under the loan be maintained and used properly and effectively for the

インドネシアとの二の円借款取極

用されること。

9 インドネシア共和国政府は、要請に応じ、日本国政府に対し、付表に掲げる事業計画の進捗状況についての報告を提出する。

10 両政府は、共同して借款の実施の進捗状況を随時検討し、借款の円滑かつ効果的な使用を確保するために必要な措置をとり、また、この了解から又はそれに関連して生ずることのあるいかなる事項についても相互に協議する。

本使は、閣下が前記の了解をインドネシア共和国政府に代わって確認されれば幸いであります。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二千一年三月三十日にジャカルタで

インドネシア共和国駐在

日本国特命全權大使 竹内行夫

インドネシア共和国

外務省対外経済関係総局長 マカリム・ウイビソノ閣下

purposes prescribed in this understanding.

9. The Government of the Republic of Indonesia will, upon request, furnish the Government of Japan with reports on the progress of the projects enumerated in the list.

10. The two Governments will jointly review from time to time the progress of the implementation of the loan and take necessary measures to secure smooth and effective utilization of the loan and otherwise consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with this understanding.

I should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Republic of Indonesia.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Yukio Takeuchi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

His Excellency
Dr. Makarim Wibisono
Director-General
for Foreign Economic Relations
Department of Foreign Affairs
of the Republic of Indonesia

付
表

付表	(限 度 額)
1 バタンハリ灌漑事業(第二期)	七十六億三千九百万円
2 水資源開発セクターローン(第二期)	百八十六億七千六百万円
3 地方インフラ整備事業(第二期)	二百億三千九百万円
4 税関業務改善(人材育成・IT関連)事業	四十一億八百万円
5 海事訓練学校整備事業	七十六億六千九百万円
総 額	五百八十二億三千百万円

List	(Maximum amount in million yen)
1. Batang Hari Irrigation Project (II)	7,639
2. Project Type Sector loan for Water Resource Development (II)	18,676
3. Rural Areas Infrastructure Development Project (III)	20,039
4. Institutional and Human Resources Development for IT-related Customs Services Improvement Project	4,108
5. Maritime Education and Training Improvement Project	7,669
Total	58,131

インドネシアとの二の円借款取極

七九五

インドネシアとの二の円借款取極

(インドネシア側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本官は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本官は、更に、閣下の書簡に述べられた了解をインドネシア共和国政府に代わって確認する光栄を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二十一年三月三十日にジャカルタで

インドネシア共和国

外務省対外経済関係総局長 マカリム・ウイビンノ

インドネシア共和国駐在

日本国特命全権大使 竹内行夫閣下

七九六

(Indonesian Note)

Jakarta, March 30, 2001

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Indonesia the understanding set forth in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Makarim Wibisono
Director-General
for Foreign Economic Relations
Department of Foreign Affairs
of the Republic of Indonesia

His Excellency
Mr. Yukio Takeuchi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

(円借款の供与に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

書簡をもって啓上いたします。本使は、インドネシア共和国の経済の安定及び開発努力を促進することとを目的として供与される日本国の借款に関して日本国政府の代表者とインドネシア共和国政府の代表者との間で最近行われた討議に言及するとともに、両政府の間で到達した次の了解を確認する光榮を有します。

1 四百十億三千四百万円(四一、〇三四、〇〇〇、〇〇〇円)の額までの円貨による借款(以下「借款」という)が、ジャワ幹線鉄道電化・複々線化事業(第一期計画(以下「計画」という))を実施するため、国際協力銀行(以下「銀行」という)により、日本国の関係法令に従って、インドネシア共和国政府に供与されることになる。

借款契約
の締結及
び借款の
条件

円借款の
供与

日本側書
簡

2 (1) 借款は、インドネシア共和国政府と銀行との間で締結される借款契約に基づいて使用に供される。借款の条件及び使用に関する手続は、なかなずく次の原則を含むことになる前記の借款契約によって規制される。

(a) 償還期間は、十年の据置期間の後三十年とする。

(b) 利子率は、年〇・九五パーセントとする。

(c) 支出期間は、関係借款契約の発効の日から十年とする。

(2) (1)にいう借款契約は、銀行が当該借款契約に係る事業計画の実行可能性(環境に対する配慮を含む)を確認した後締結される。

インドネシアとの二の円借款取極

(Japanese Note)

Jakarta, March 30, 2001

Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia regarding a Japanese loan to be extended with a view to promoting the economic stabilisation and development efforts of the Republic of Indonesia, and to confirm the following understanding reached between the two Governments:

1. A loan in Japanese yen up to the amount of forty-one billion and thirty-four million yen (¥41,034,000,000) (hereinafter referred to as "the loan") will be extended, in accordance with the relevant laws and regulations of Japan, to the Government of the Republic of Indonesia by Japan Bank for International Cooperation (hereinafter referred to as "the Bank") to implement the Railway Electrification and Double-double Tracking of Java Main Line Project (I) (hereinafter referred to as "the Project").

2. (1) The loan will be made available by a loan agreement to be concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Bank. The terms and conditions of the loan as well as the procedures for its utilization will be governed by the said loan agreement which will contain, *inter alia*, the following principles:

(a) The repayment period will be thirty (30) years after the grace period of ten (10) years;

(b) The rate of interest will be ninety-five-hundredths per cent (0.95%) per annum; and

(c) The disbursement period will be ten (10) years from the date of coming into force of the relevant loan agreement.

(2) The loan agreement mentioned in sub-paragraph (1) above will be concluded after the Bank is satisfied of the feasibility, including environmental consideration, of the project to which such loan agreement relates.

インドネシアとの二の円借款取極

七九八

借款の対象

元本の償還及び利子の支払
生産物又は役務の調達
海上輸送及び海上保険
借款、利子の免税

- (3) (1)(c)にいう支出期間は、両政府の関係当局の同意を得て延長することができる。
- 3 (1) 借款は、インドネシアの実施機関が調達適格国の供給者、請負業者又はコンサルタントに対して行う支払で、計画の実施に必要な生産物又は役務の購入のために両者の間で既に締結されたか又は締結されることのある契約に基づいて行われるものを対象として使用に供される。ただし、当該購入は、調達適格国において、それらの国で生産される生産物又はそれらの国から供給される役務について行われる。
- (2) (1)にいう調達適格国の範囲は、両政府の関係当局間で合意される。
- (3) 借款の一部は、計画の実施のための適格な現地通貨の需要に充てるために使用することができる。
- 4 借款の元本の償還、並びに利子及びあらゆるその他の手数料の支払の責任は、インドネシア共和国政府が負う。
- 5 インドネシア共和国政府は、3 (1)にいう生産物又は役務が銀行の調達のためのガイドライン（国際入札の手続が適用できないか又は適当でない場合を除く）はか従うべき国際入札の手続をなканずく定める。これに従って調達されることを確保する。
- 6 インドネシア共和国政府は、借款に基づいて購入される生産物の海上輸送及び海上保険に関し、海運会社及び海上保険会社との公正かつ自由な競争を妨げるいかなる制限も課さない。
- 7 (1) インドネシア共和国政府は、銀行について、借款及びそれから生ずる利子に対する又はそれらに関連するインドネシアの財政課徴金及び租税を免除する。
- (2) インドネシア共和国政府は、供給者、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社について、借款に基づいて既に行われたか又は行われる生産物又は役務の供給から取得する所得に関するすべてのインドネシアの財政課徴金及び租税を負担する。

- (3) The disbursement period mentioned in sub-paragraph (1)(c) above may be extended with the consent of the authorities concerned of the two Governments.
3. (1) The loan will be made available to cover payments to be made by Indonesian executing agencies to suppliers, contractors and/or consultants of eligible source countries under such contracts as have been or may be entered into between them for purchases of products and/or services required for the implementation of the project, provided that such purchases are made in such eligible source countries for products produced in and/or services supplied from those countries.
- (2) The scope of eligible source countries mentioned in sub-paragraph (1) above will be agreed upon between the authorities concerned of the two Governments.
- (3) A part of the loan may be used to cover eligible local currency requirements for the implementation of the Project.
4. The Government of the Republic of Indonesia shall bear the responsibility for the repayment of principal of the loan, as well as the payment of interest and any other charges thereon.
5. The Government of the Republic of Indonesia will ensure that products and/or services mentioned in sub-paragraph (1) of paragraph 3 are procured in accordance with the guidelines for procurement of the Bank, which set forth, *inter alia*, the procedures of international tendering to be followed except where such procedures are inapplicable or inappropriate.
6. With regard to the shipping and marine insurance of products purchased under the loan, the Government of the Republic of Indonesia will refrain from imposing any restrictions that may hinder fair and free competition among the shipping and marine insurance companies.
7. (1) The Government of the Republic of Indonesia will exempt the Bank from Indonesian fiscal levies and taxes on and/or in connection with the loan as well as interest accruing therefrom.
- (2) The Government of the Republic of Indonesia shall assume all Indonesian fiscal levies and taxes with respect to the income of Japanese companies operating as suppliers, contractors and/or consultants accruing from the supply of products and/or services already provided and/or to be

借款の適
正使用等

(3) インドネシア共和国政府は、請負業者又はコンサルタントとして活動する日本国の会社について、計画の実施に必要な自己の資材及び設備の輸入及び再輸出に関するすべてのインドネシアの関税及び関連の財政課徴金を負担する。

8 インドネシア共和国政府は、次のことを確保するために必要な措置をとる。

(1) 借款が適正にかつ専ら(1)にいう生産物又は役務を購入するために使用されること。

(2) 借款に基づいて建設される施設がこの了解に定める目的のために適正にかつ効果的に維持され及び使用されること。

9 インドネシア共和国政府は、要請に応じ、計画の進捗状況についての報告を提出する。

10 両政府は、共同して借款の実施の進捗状況を随時検討し、借款の円滑かつ効果的な使用を確保するために必要な措置をとり、また、この了解から又はそれに関連して生ずることのあるいかなる事項についても相互に協議する。

本使は、閣下が前記の了解をインドネシア共和国政府に代わって確認されれば幸いです。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二十一年三月三十日にジャカルタで

インドネシア共和国駐在

日本国特命全權大使 竹内行夫

インドネシア共和国

外務省対外経済関係総局長 マカリム・ウイビンノ閣下

インドネシアとの二の円借款取極

provided under the loan.

(3) The Government of the Republic of Indonesia shall assume all Indonesian duties and related fiscal charges with respect to the import and re-export of own materials and equipment of Japanese companies operating as contractors and/or consultants needed for the implementation of the Project.

8. The Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to ensure that:

(1) the loan be used properly and exclusively for purchases of products and/or services mentioned in subparagraph (1) of paragraph 3; and

(2) the facilities constructed under the loan be maintained and used properly and effectively for the purposes prescribed in this understanding.

9. The Government of the Republic of Indonesia will, upon request, furnish the Government of Japan with reports on the progress of the Project.

10. The two Governments will jointly review from time to time the progress of the implementation of the loan and take necessary measures to secure smooth and effective utilization of the loan and otherwise consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with this understanding.

I should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Republic of Indonesia.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Yukio Takeuchi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

His Excellency
Dr. Makarim Wibisono
Director-General
for Foreign Economic Relations
Department of Foreign Affairs
of the Republic of Indonesia

インドネシアとの二の円借款取極

(インドネシア側書簡)

(説文)

書簡をもって啓上いたします。本官は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する兆来を有します。

(日本側書簡)

本官は、更に、閣下の書簡に添えられた了解をインドネシア共和国政府に代わって確認する兆来を有します。

本官は、以上を申し進めるに際して、(注)に重ねて閣下に向かって敬意を表します。

二十一年三月三十日にジャカルタで

インドネシア共和国

外務省対外経済関係総局長 マカリム・ウハディン

インドネシア共和国駐在

日本国特命全權大使 竹内行太郎

ハ〇〇

(Indonesian Note)

Jakarta, March 30, 2001

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Indonesia the understanding set forth in your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Makarim Wibisono
Director-General
for Foreign Economic Relations
Department of Foreign Affairs
of the Republic of Indonesia

His Excellency
Mr. Yukio Takeuchi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

(参考)

これらの取極は、国際協力銀行がインドネシア政府に対し、五百八十一億三千百万円までの円借款及び四百十億三千四百万円までの円借款を供与することについての両政府の了解を確認したものである。